

# Applicazione 502 I/2010 V'24

Il documento "Applicazione" si basa su un modulo fisso normalizzato.

## 1 Basi del CPN

Le descrizioni delle prestazioni contenute nel CPN sono concordanti con la norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione" e con le norme tecniche delle associazioni professionali attive nella normazione per il settore della costruzione. Se l'utente utilizza altre basi, è tenuto a menzionarle nei documenti di appalto.

## 2 Condizioni contrattuali generali

Le seguenti condizioni contrattuali costituiscono le basi di questo capitolo CPN:

- Norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione".
- Norma SIA 118/380 "Allgemeine Bedingungen für Gebäudetechnik" (non disponibile in italiano).

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo norma SIA 118, art. 62 cpv. 1).

La norma SIA 118 insieme alla norma SIA 118/380 sono giuridicamente vincolanti solo se dichiarate quali parti integranti del contratto. Ciò vale in fase di allestimento dei documenti per l'appalto (testo del documento contrattuale previsto) e durante la stesura del contratto d'appalto.

Altre norme valgono nell'ordine di priorità degli elementi del contratto secondo la norma SIA 118, art. 7 cpv. 2 e art. 21 cpv. 1. In caso di contraddizione la norma SIA 118 ha quindi priorità. Qualora dovesse entrare in vigore un'ordine modificato rispetto alla norma SIA 118, art. 7 cpv. 2 e art. 21 cpv. 1, ciò dovrà essere definito nel contratto di appalto.

## 3 Disposizioni particolari specifiche dell'opera

Secondo la norma SIA 118, art. 7 e 21, le disposizioni particolari costituiscono parte integrante dei documenti per l'appalto. Per la formulazione delle disposizioni particolari si utilizzeranno i testi del capitolo CPN 102 "Disposizioni particolari".

Può essere utile suddividere le disposizioni particolari in:

- Disposizioni particolari, parte 1, valide per l'insieme dell'opera.
- Disposizioni particolari, parte 2, valide per singoli campi.

## 4 Norme delle associazioni professionali

Le installazioni e gli impianti elettrici devono rispettare le regole tecniche già riconosciute. Le norme, le direttive, i regolamenti, ecc. definiscono cosa si intende per "regole tecniche".

## 5 Altri documenti

Per questo capitolo CPN sono da considerare le relative "Informazioni sul CPN" di EIT.swiss, l'anno di edizione delle "Informazioni sul CPN" deve corrispondere a quello del documento di calcolo.

## 6 Terminologia, abbreviazioni, informazioni

### 6.1 Terminologia

I termini spesso utilizzati sono riportati nel presente capitolo.

### 6.2 Abbreviazioni

Le indicazioni sulle abbreviazioni sono riportate nella lista "Abbreviazioni" di EIT.swiss.

### 6.3 Informazioni

Gli elenchi delle prestazioni possono essere allestiti con il testo integrale CPN, il testo abbreviato CPN, il testo per clienti

o per professionisti di EIT.swiss. Vincolante dal punto di vista giuridico rimane il testo integrale CPN.

## **7 Riferimenti**

Le seguenti prestazioni vanno descritte con altri capitoli CPN:

- I lavori a regia e il personale ausiliario durante la messa in esercizio con il cap. 511 "Lavori a regia e messa a disposizione".

## **8 Prestazioni comprese**

Le forniture, secondo la norma SIA 118, art. 10, sono comprese se nell'elenco delle prestazioni non sono formulate altre regole.

Le prestazioni supplementari, secondo la norma SIA 118, art. 39, sono comprese nel prezzo dell'opera se nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Nel CPN, le prestazioni che non prevedono la fornitura di materiale conformemente alla norma SIA 118, art. 10, sono formulate testualmente in modo chiaro.